

5 ועורנו ר-אזל לא- ישוב וְשָׁבָה אֶל- גְּדַלְיָה בֶן- אֲחִיקָם בֶּן- שָׁפָן אֲשֶׁר 5
 र-अज़ल नफर्कदै फर्कनु र-फर्क — गदल्याहकहाँ गदल्याहकहाँ छोरा छोरा अहीकामका अहीकामका शापानका जसलाई

הַפְּקִיד הַמְּלָכָה- בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אֵתוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אֹו אֶל- 5
 नियुक्त-गर्नुभयो राजाले बाबेलका सहरहरूमा यहूदाका र-बस उनीसँग मानिसहरूको वा —

כָּל- הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו לְלֶכֶת לָו וַיִּתֶן- לָו לְלֶכֶת לָו וַיִּתֶן- לָו וַיִּתֶן- 5
 जहाँ-पनि ठिक तिम्नी-दृष्टिमा जानु जानु र-दियो उनलाई प्रधान अङ्गरक्षकले भोजन र-उपहार

וַיִּשְׁלַחְהוּ: ר-पठाइदियो 5
 H7971

अथवा शापानको नाति अहीकामको छोरो गदल्याहकहाँ जाऊ। बाबेलका राजाले गदल्याहलाई यहूदाको राज्यपाल नियुक्त गरेका छन्। जाऊ गदल्याहकहाँ तिम्रा मानिसहरू माझ बस अथवा तिम्रो इच्छा अनुसार तिम्री जहाँ चाहन्छौ त्यही जाऊ।" त्यसपछि नबूजरदारले यर्मियालाई केही भोजन र उपहार प्रदान गरे अनि बिदा गरे।

6 וַיָּבֵא וַיְמַיְהוּ אֶל- גְּדַלְיָה בֶן- אֲחִיקָם הַמְּצַפְתָּה וַיֹּשֶׁב אֵתוֹ בְּתוֹךְ הָעָם 6
 र-आयो यिर्मियाह गदल्याहकहाँ छोरा अहीकामका मिस्यामा र-बस्यो बीचमा मानिसहरूको

הַנְּשָׂאִים: ס בָּאָרְץ: — 6
 बाँकी-रहेका देशमा

यसकारण यर्मिया अहीकामको छोरो गदल्याहकहाँ मिस्यामा गए। यर्मिया गदल्याहसँग मानिसहरू माझ बसे जो यहूदाको देशमा छाडिएका थिए।

7 וַיִּשְׁמְעוּ וַיָּבֵא וַיְמַיְהוּ אֶל- שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר בְּשָׂרָה הַמָּה וְאֲנָשֵׁיהֶם כִּי- 7
 र-सुने सबै सेनापतिहरूले फौजका जो मैदानमा-थिए तिनीहरू र-तिनका-मानिसहरूले कि

הַפְּקִיד הַמְּלָכָה- בָּבֶל אֶת- גְּדַלְיָהוּ בֶן- אֲחִיקָם בְּאֶרֶץ וּכְי הַפְּקִיד אֵתוֹ 7
 नियुक्त-गर्नुभयो राजाले बाबेलका गदल्याहलाई छोरा अहीकामका देशमा र-कि सुम्पनुभयो उनलाई

אֲנָשִׁים וְנָשִׁים וְטָף וּמְדַבְּרֵי מֵאֲשֶׁר לֹא- הַגְּלוּ 7
 पुरुषहरू र-स्त्रीहरू र-बालबालिकाहरू र-गरिबहरूलाई जो निवासनमा निवासनमा-लगिएका-थिएनन्

בָּבֶל: הַמְּלָכָה- 7
 बाबेलमा

यरूशलेम ध्वंस भए पश्चात केही सैन्य, अधिकारीहरू अनि तिनीहरूका मानिसहरू जो खेतमा बसिरहेका थिए, चाल पाए कि बाबेलका राजाले गरीब, र बाबेलमा कैदी बनाई नलगिएका मानिसहरूको कल्याणार्थ अहिकमेको छोरो गदल्याहलाई राज्यपाल नियुक्त गरेका छन्।

8 וַיָּבֵאוּ אֶל- גְּדַלְיָה הַמְּצַפְתָּה וַיִּשְׁמַעְאֵל בֶּן- נְתַנְיָהוּ וַיּוֹחֵגוּ וַיּוֹנְתָנוּ בְּנֵי- 8
 र-आए गदल्याहकहाँ मिस्यामा र-इश्माएल नतन्याहका छोरा र-योहानान र-योनातान छोराहरू

קָרָח וּשְׂרָיָה בֶן- תְּנָחֻמֶת וּבְנֵי [עֹפַי] (עִפְי) הַנְּטֹפְתִי וַיְנַיְהוּ בֶן- הַמְּעַכְתָּי 8
 कारेहका र-सरायाह छोरा तन्हूमेतका र-छोराहरू एपैका नतोपाथी र-यजन्याह छोरा माकाथीका

וְאֲנָשֵׁיהֶם: הַמָּה- 8
 तिनीहरू र-तिनका-मानिसहरू

यसकारण ती सिपाहीहरू मिस्यामा गदल्याहकहाँ आए। ती सिपाहीहरू थिए नतन्याहको छोरो इश्माएल, कारेहका दुइ छोराहरू योहानान अनि जोनाथन, पन्हूमेतको छोरो सरयाह, नतोफाबासी एपेकाका छोराहरू, अनि माकाबासीको छोरो याजन्याह र यिनीहरूका सबैका मानिसहरू।

לְאִמֹּר	וְלֹאֲשִׁיחֵם	בֶּן־	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדֻלָּהּ	לָהֶם	וַיִּשָּׁבַע	
भनेर	र-तिनका-मानिसहरूलाई	शापानका	छोरा	अहीकामका	छोरा	गदल्याहले	तिनीहरूलाई	र-शपथ-खायो	
H0559	H0376			H0296				H7650	

וַיִּיטָב	בְּבֵל	מֶלֶךְ	אֶת־	וַעֲבָדוּ	בְּאֶרֶץ	שָׁבוּ	הַכְּשָׁדִים	מַעֲבֹד	הַיָּרְאֹן	אֶל־
र-भलो-हुनेछ	बाबेलका	राजाले	—	र-सेवा-गर	देशमा	बस	कल्दीहरूको	सेवा-गर्नबाट	नडराऊ	नडराऊ
H3190	H0894	H4428	H0853	H5647	H0776	H3427	H3778	H5647	H3372	H0408

לָכֵן:
तिमीहरूलाई

अहीकामका छोरो गदल्याहले ती सिपाहीहरूले सुरक्षित अनुभव गरून भनी तिनीहरूसित शपथ लिएका थिए गदल्याहले यही नै भने “यही ठाउँमा बस अनि बाबेलका राजालाई सेवा गर र यो तिमीहरूका निम्ति भलो हुनेछ।

וְאֵלֶּם	אֶלְיָנוּ	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר	הַכְּשָׁדִים	לְפָנָי	לְעֹמֵד	בְּמִצְפֵּה	יֵשֵׁב	הַנְּנוּ	וְאֵנִי
र-तिमीहरू	हामीकहाँ	आउँछन्	जो	कल्दीहरूको	सामु	खडा-हुन	मिस्पामा	बस्नेछु	हेर-म	र-म
	H0413	H0935		H3778	H6440	H5975	H4709	H3427	H2009	H0589

אֲשֶׁר־	בְּעָרֵיכֶם	וּשְׁבוּ	בְּכָל־יְכֶם	וְשָׁמוּ	וְשָׁמוּ	וְקִיִּין		יִין	אֶסְפוּ
जुन	तिम्रा-सहरहरूमा	र-बस	तिम्रा-भाँडाहरूमा	र-राख	र-तेल	र-ग्रीष्मकालीन-फलहरू		दाखमद्य	जम्मा-गर
		H3427	H3627		H8081	H7019		H3196	H0622

הַפְּשָׁתָם:
तिमीहरूले-अधिकार-गरेका-छौ
[H8610](#)

बाबेलवासीहरू अघि जो हामीकहाँ आउँछन् तिमीहरूको प्रतिनिधित्व गर्न म आफैँ मिस्पामा बस्नेछु। दाखरस, ग्रीष्मऋतुका फल, तेल जम्मा गर अनि भाँडामा राख। तिनीहरूले आफ्नो अधीनमा लिएको शहरहरूमा बस।”

וְגַם־	כָּל־	הַיְהוּדָיִם	אֲשֶׁר־	וּבְמֹאָב	וּבְבְנֵי־	עַמּוֹן	וּבְאֶדְוֹם	וְאֲשֶׁר	בְּכָל־
र-पनि	सबै	यहूदीहरूले	जो	मोआबमा	र-अम्मोनका	सन्तानहरूमा	र-एदोममा	र-जो	सबै
	H1571	H3605	H3064	H4124		H5983	H0123	H3605	H3605

הַפְּקִיד־	וְכִי־	לְיְהוּדָה	שְׂאֵרִית	בְּבֵל	מֶלֶךְ־	נָתַן	כִּי־	שָׁמְעוּ	הָאֲרָצוֹת
नियुक्त-गर्नुभयो	र-कि	यहूदामा	बाँकी-रहेकाहरूलाई	बाबेलका	राजाले	दिनुभयो	कि	सुने	देशहरूमा-थिए
		H3063	H7611	H0894	H4428	H5414		H8085	H0776

שָׁפָן:
शापानका छोरा
अहीकामका छोरा
गदल्याहलाई
तिनीहरूमाथि
[H0296](#) [H0853](#)

यहूदाका मानिसहरू जो मोआब, अम्मोन र एदोमका अनि अन्य देशहरूमा थिए तिनीहरूले चाल पाए कि बाबेलका राजाले बाँचेका मानिसहरूलाई यहूदामा छोडेका छन् र शापानको नाति अहीकामको छोरा गदल्याहलाई त्यस ठाउँका राज्यपाल नियुक्त गरे।

אֶרֶץ־	וַיָּבֹאוּ	שָׁם	גְּדֻחוֹ־	אֲשֶׁר	הַמְּקֻמּוֹת	מִכָּל־	הַיְהוּדָיִם	כָּל־	וַיִּשָּׁבוּ
यहूदाको-देशमा	र-आए	त्यहाँ	तितरबितर-भएका-थिए	जहाँ	ठाउँहरूबाट	सबै	यहूदीहरू	सबै	र-फर्के
H0776	H0935	H8033	H5080		H4725	H3605	H3064	H3605	H7725

פ	מֵאֵד:	הַרְבֵּה	וְקִיִּין	יִין	וַיֵּאֲסְפוּ	הַמְּצֻפֹּתָהּ	גְּדֻלָּהּ	אֶל־	יְהוּדָה
—	अत्यन्त	धेरै	र-ग्रीष्मकालीन-फलहरू	दाखमद्य	र-बटुले	मिस्पामा	गदल्याहकहाँ	—	यहूदा
	H3966		H7019	H3196	H0622	H4708		H0413	H3063

यसर्थ यहूदाका मानिसहरू जो विभिन्न ठाउँमा छरिएर बसेका थिए यहूदामा फर्के अनि मिस्पामा गदल्याहलाई भेटे। तिनीहरूले धेरै मद र ग्रीष्म ऋतुका फलहरू बटुले।

גְּדֻלָּתוֹ	אֶל-	בָּאוּ	בְּשָׂרָה	אֲשֶׁר	הַחַיִּים	שָׂרֵי	וְכָל-	קָרַח	בֶּן-	וַיּוֹחֲנוּ	13
गदल्याहकहाँ	—	आए	मैदानमा-थिए	जो	फौजका	सेनापतिहरू	र-सबै	कारेहका	छोरा	र-योहानान	
	H0413	H0935			H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	

הַמִּסְפָּמָה:
मिस्पामा
[H4708](#)

कारेहका छोरो योहानान अनि यहूदाका हाकिमहरू जो खेतमा थिए गदल्याहकहाँ मिस्पामा आए।

שְׁלַח	עֲמוּן	בְּנֵי-	מֶלֶךְ	וּבְעָלִים	כִּי	תָדַע	הַיְדֻעַ	אֵלָיו	וַיֵּאמְרוּ	14
पठायो	सन्तानहरूका	अम्मोनका	राजाले	बालीसले	कि	जान्दछौ	के-तिमीलाई-थाहा-छ	उनलाई	र-भने	
H7971	H5983		H4428	H1185		H3045	H3045	H0413	H0559	
גְּדֻלָּתוֹ	לָהֶם	הָאֱמֹיִן	וְלֹא-	נִפְשׁ	לְהַכְתֹּתָ	נִתְנָה	בֶּן-	יִשְׁמַעְאֵל	אֶת-	
गदल्याहले	तिनीहरूलाई	विश्वास-गरेनन्	र-विश्वास-गरेनन्	प्राण	तिमीलाई-मार्न	नतन्याहका	छोरा	इश्माएललाई	—	
		H0539	H3808	H5315	H5221	H5418		H3458	H0853	
								אֲחִיקָם:	בֶּן-	
								अहीकामका	छोरा	
								H0296		

योहानान र अन्य मानिसहरू आएर गदल्याहलाई भने, “तिमीलाई थाहा छ कि अम्मोनवंशी राजा बालीसले तिमीलाई मार्न चाहन्छ? उसले नतन्याहको छोरो तिम्रो हत्याको लागि इश्माएललाई पठायो।” तर अहीकामको छोरो गदल्याहले ती कुराहरू विश्वास गरेनन्।

נָא	אֲלֶכָּה	לְאֵמֹר	בְּמִסְפָּמָה	בְּסֹתֵר	גְּדֻלָּתוֹ	אֶל-	אֲמַר	קָרַח	בֶּן-	וַיּוֹחֲנוּ	15
कृपया	म-जाऊँ	भनेर	मिस्पामा	गोप्यरूपमा	गदल्याहलाई	—	भन्यो	कारेहका	छोरा	र-योहानानले	
H4994	H3212	H0559	H4709			H0413	H0559	H7143		H3110	
יִכְבָּה	לְמֹה	יָדַע	לֹא	וְאִישׁ	נִתְנָה	בֶּן-	יִשְׁמַעְאֵל	אֶת-	וְאֶכָּה		
उसले-तिमीलाई-मारोस्	किन	थाहा-पाउँदैन	पनि	र-कसैले	नतन्याहका	छोरा	इश्माएललाई	—	र-मारूँ		
H5221	H4100	H3045	H3808	H0376	H5418		H3458	H0853	H5221		
יְהוּדָה:	שְׂאֵרִית	וְאֶבְרָה	אֵלָיו	הַנְּקִבְצִים	יְהוּדָה	כָּל-	וְנִפְצוּ	וְנִפְצוּ	נִפְשׁ		
यहूदाका	बाँकी-रहेकाहरू	र-नष्ट-हुनेछ	तिमीकहाँ	भेला-भएकाहरू	यहूदा	सबै	र-तितर-बितर-हुन्छन्	प्राण			
H3063	H7611	H0006	H0413	H6908	H3063	H3605		H5315			

तब कारेहका छोरो योहानानले गुप्त रूपमा मिस्पामा गदल्याहलाई भेटे अनि उनलाई भने, “नतन्याहको छोरो इश्माएललाई मार्न। कसैले पनि यस बारेमा केही पनि जान्दैनन्। तपाईंलाई मार्न उसलाई स्वतन्त्रता दिनु हुँदैन। यदि यस्तो भयो भने यहूदाका मानिसहरू जो भेला भएका छन् तितर-बितर हुनेछन् अनि यहूदाका सन्तान ध्वंश हुनेछ।”

יְהוּדָה	תְּעֹשֶׂה	אֶל-	קָרַח	בֶּן-	וַיּוֹחֲנוּ	אֶל-	אֲחִיקָם	בֶּן-	גְּדֻלָּתוֹ	וַיֵּאמְרוּ	16
यो-काम	—	नगर	कारेहका	छोरा	योहानानलाई	—	अहीकामका	छोरा	गदल्याहले	र-भन्यो	
H6213		H0408	H7143		H3110	H0413	H0296			H0559	
		ס	יִשְׁמַעְאֵל:	אֶל-	דָּבָר	אֵתָה	שָׂקָר	כִּי-	הָיָה	הַדָּבָר	
		—	इश्माएलको	बारेमा	बोल्दैछौ	तिमी	झूटो	किनकि	यो	यो-कुरा	
			H3458	H0413	H1696		H8267		H2088	H1697	H0853

तर अहीकामको छोरो गदल्याहले कारेहको छोरो योहानानलाई भने, “इश्माएललाई नमारा। जुन कुराहरू तिमीहरूले इश्माएलको बारेमा बताएका छौ ती सबै असत्य हो।”